

POUPÉE DE CIRE, POUPÉE DE SON (API-Lautschrift)

Je suis une poupée de cire, une poupée de son,
ʒə suʒ yn pupe də sirə, unə pupe də sɔ̃

mon cœur est gravé dans mes chansons,
mɔ̃ kœʁ e grave də me ʒɑ̃sɔ̃

poupée de cire poupée de son.
pupe de sir, pupe də sɔ̃

Suis-je meilleure, suis-je pire, qu'une poupée de salon.
suʒi ʒə mɛʒœʁ, suʒi ʒə pirə, kyn pupe də salɔ̃

Je vois la vie en rose bonbon, poupée de cire poupée de son.
ʒə vwa la vi ɑ̃ rosə bɔ̃bɔ̃, pupe de sir, pupe də sɔ̃

Mes disques sont un miroir, dans lequel chacun peut me voir.
Me diskə sɔ̃tœ mirwa, də ləkɛl ʒakœ pø mə vwar

Je suis partout à la fois, brisée en milles éclats de voix.
ʒə suʒi partut a la fwa, brize ɑ̃ mil ekla də vwa

Autour de moi j'entends rire, les poupées de chiffons,
otur də mwa ʒɑ̃tɑ̃ rirə, le pupe də ʒifɔ̃,

celles qui dansent sur mes chansons, poupée de cire poupée de son.
selə ki dɑ̃sə syr me ʒɑ̃sɔ̃, pupe də sir, pupe də sɔ̃

Elles se laissent séduire, pour un oui, pour un non
ɛlə sə lesə sedɥirə, pur œ wi, pur œ nɔ̃

L'amour n'est pas que dans les chansons,
lamur nɛ pa kə də le ʒɑ̃sɔ̃

poupée de cire poupée de son.
Pupe də sir, pupe de sɔ̃.

Na na na ...

Mes disques sont un miroir, dans lequel chacun peut me voir.
Me diskə sɔ̃tœ mirwa, də ləkɛl ʒakœ pø mə vwar

Je suis partout à la fois, Brisé en milles éclats de voix.
ʒə suʒi partut a la fwa, brize ɑ̃ mil ekla də vwa

Seule parfois je soupire, je me dis à quoi bon,
sœlə parfwa ʒə supirə, ʒə mə di a kwa bɔ̃

chanter ainsi l'amour sans raison, sans rien connaître des garçons
ʒɑ̃te ɛsi lamur sɑ̃ rezɔ̃, sɑ̃ rʒɛ kɔ̃nɛtr de ɡarsɔ̃

Je n'suis qu'une poupée de cire, qu'une poupée de son.

ʒə nsʝi kyn pupe də sirə, kynə pupe də sɔ̃

Sous le soleil de mes cheveux blonds poupée de cire poupée de son.

Su læ sɔləj də me fɔvø blɔ̃, pupe də sir, pupe də sɔ̃

Mais un jour je vivrais mes chansons poupée de cire poupée de son,

mɛzœ ʒur ʒə vivrɛ me fãsɔ̃, pupe də sir, pupe də sɔ̃

sans craindre la chaleur des garçons poupée de cire poupée de son

sã krɛ̃dr la ʃalœr də garsɔ̃, pupe də sir, pupe də sɔ̃

POUPÉE DE CIRE, POUPÉE DE SON („bay. Lautschrift“)

~ = Vokal nasalieren (a, o)

« ö » sehr offen sprechen, außer es steht „geschlossen“ dabei

Je suis une poupée de cire, une poupée de son,
schö swis ün pupe dö sirö, ünö pupe dö sã

mon cœur est gravé dans mes chansons,
mõ kör e grawe dā me schāsõ

poupée de cire poupée de son.
pupe dö sir, pupe dö sã

Suis-je meilleure, suis-je pire, qu'une poupée de salon.
swischö mejör, swischö pirö, kün pupe dö salõ

Je vois la vie en rose bonbon, poupée de cire poupée de son.
schö woa la wi ã rosö bõbõ, pupe dö sir, pupe dö sã

Mes disques sont un miroir, dans lequel chacun peut me voir.
Me diskö sãta mirwoa, dā lökel schaka pö (geschlossen) mö woa

Je suis partout à la fois, brisée en milles éclats de voix.
schö swi partut a la fwoa, brise ã mil ekla dö vwoa

Autour de moi j'entends rire, les poupées de chiffons,
otur dö mwoa schõtõ rirö, le pupe dö schifõ

celles qui dansent sur mes chansons, poupée de cire poupée de son.
sellö ki dāsö sür me schāsõ, pupe dö sir, pupe de sã

Elles se laissent séduire, pour un oui, pour un non
ellö sö lesö sedwirö, pur a wi, pur a nõ

L'amour n'est pas que dans les chansons,
lamur ne pa que dā le schāsõ

poupée de cire poupée de son.
pupe dö sir, pupe dö sã

Na na na ...

Mes disques sont un miroir, dans lequel chacun peut me voir.
Me diskö sãta mirwoa, dā lökel schaka pö (lang) mö woa

Je suis partout à la fois, Brisé en milles éclats de voix.
schö swi partut a la fwoa, brise õ mil ekla dö vwoa

Seule parfois je soupire, je me dis à quoi bon,
sölö parfwoa schö supirö, schö mö di a kwoa bõ

chanter ainsi l'amour sans raison, sans rien connaître des garçons
schäte asi lamur sã räsõ, sã rja konätr de garsõ

Je n'suis qu'une poupée de cire, qu'une poupée de son.

schö nswi kün pupe dö sirö, künö pupe dö sō

Sous le soleil de mes cheveux blonds poupée de cire poupée de son.

su lö solei dö me schöwö blā, pupe dö sir, pupe dö sō

Mais un jour je vivrais mes chansons poupée de cire poupée de son,

mäsa schur schö wivrä me schäsō, pupe dö sir, pupe dö sō

sans craindre la chaleur des garçons poupée de cire poupée de son

sā krandrö la schalör de garsō, pupe dö sir, pupe dö sō